

VŠEOBECNÉ PODMIENKY SÚŤAŽE

Toto sú všeobecné podmienky súťaže, ktoré upravujú práva a povinnosti účastníkov v súťažiach na zadávanie zákaziek na tovary, služby a práce. VPS sú neoddeliteľnou súčasťou Žiadosti o predloženie ponuky. Jednotlivé ustanovenia VPS sa nebudú uplatňovať len v prípade, ak je v Žiadosti o predloženie cenovej ponuky uvedené inak.

V mene a za Obstarávateľa je vo veciach súťaže oprávnená konať kontaktná osoba, ktorej meno a priezvisko je uvedené v Žiadosti o predloženie ponuky v časti „kontaktná osoba“.

I. DEFINÍCIE

1.1. V týchto Všeobecných podmienkach súťaže slová a výrazy budú mať nasledovný význam:

„VPS“ – Všeobecné podmienky súťaže

„Uchádzač“ – strana, ktorá sa uchádza o zadanie zákazky na tovary, služby alebo práce súťažným postupom

„Obstarávateľ“ – spoločnosti patriace do skupiny COLAS pôsobiace na území SR (COLAS Slovakia, a. s., IS–LOM s. r. o., Maglovec)

„Žiadosť o predloženie ponuky“ – dokument obsahujúci informácie potrebné k vypracovaniu a predloženiu ponuky

„Ponuka“ – dokument obsahujúci ponuku dodania tovaru alebo výkonu práce alebo služby za určenú cenu v určenom čase alebo časovom rámci.

II. POŽIADAVKY NA UCHÁDZAČOV

2.1. Uchádzač musí spĺňať tieto podmienky týkajúce sa osobného postavenia:

- nebol naňho vyhlásený konkurz, nie je v reštrukturalizácii, nie je v likvidácii, ani nebolo proti nemu zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo zrušený konkurz pre nedostatok majetku
- nebol Uchádzač ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu právoplatne odsúdený za trestný čin korupcie alebo odsúdený za trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním,
- nemá evidované nedoplatky poisťného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia,
- nemá evidované daňové nedoplatky,
- je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu,
- nebolo mu v predchádzajúcich troch rokoch preukázané závažné porušenie odborných povinností,
- nemá nesplnenú povinnosť vyplatenia odmeny alebo odplaty zo zmluvy s osobou, ktorá je alebo bola jeho subdodávateľom,
- nemá nesplnenú povinnosť vyplatenia mzdy, platu alebo inej odmeny za prácu, náhrady mzdy alebo odstupného, na ktorých vyplatenie má zamestnanec nárok.

2.2. Splnenie podmienok pre osobné postavenie podľa predchádzajúceho bodu Uchádzač nepreukazuje Obstarávateľovi, pokiaľ nie je v Žiadosti o predloženie ponuky uvedené inak, pričom splnenie uvedených podmienok Uchádzač potvrdzuje predložením ponuky. Obstarávateľ si vyhradzuje právo vyžiadať doklady preukazujúce splnenie podmienok pre osobné postavenie od Uchádzača a Uchádzač im je povinný ich predložiť.

2.3. Okrem požiadaviek uvedených v predchádzajúcich ustanoveniach môže Obstarávateľ vyžadovať aj ďalšie požiadavky na finančné a ekonomické postavenie Uchádzača a na technickú a odbornú a spôsobilosť pre daný predmet obstarávania, ktoré budú špecifikované v Žiadosti o predloženie ponuky.

GENERAL CONDITIONS OF TENDER

The General Conditions of Tender regulate the rights and obligations of participants in tenders for goods, services and works. The General Conditions of Tender are integral part of the Request for Quotation. The particular provisions of the General Conditions of Tender shall be applicable unless otherwise stated in the Request for Quotation .

For the contact person entitled to act for and on behalf of the Contracting Entity in the Tender matters please refer to the Request for Quotation, part “Contact Person”.

I. DEFINITIONS

1.1. In these General Conditions of Tender, the following words and expressions shall have the meanings stated:

“GCT” – General Conditions of Tender

“Bidder” – a party competing to obtain an award of a business activity in works, supply or service contracts

“Contracting Entity” – Colas companies in Slovakia (COLAS Slovakia, a. s., IS–LOM s. r. o., Maglovec)

“Request Quotation” – a solicitation document made of listed specifications to prepare and submit a business proposal

“Bid” – a proposal submitted in competition for delivery of specified goods, job or services at a specific price, within a prescribed time or timeframe

II. BIDDER REQUIREMENTS

2.1. The Bidder must satisfy the following requirements as regards its personal status:

- be subject of none of the following: bankruptcy proceedings, restructuring proceedings, liquidation proceedings, bankruptcy proceedings discontinued for a lack of assets, bankruptcy proceedings cancelled for a lack of assets,
- neither the Bidder nor their statutory body, nor a member of the statutory body received a lawful sentence for a criminal offence of corruption nor a sentence for a criminal offence where the merits of the case is related to the business
- have no history of arrears in the payment of contributions to the health insurance, social insurance and old-age pension savings schemes which are subject of enforcement orders,
- have no history of tax arrears,
- be licensed to supply goods, execute building works or provide services,
- have not been convicted of serious breaching professional duties within the past three years,
- be in no breach of the obligation to pay compensation or fee under the contract made with a person currently being or having been its subcontractor,
- be in no breach of the obligation to pay salaries, wages or any other compensation for work, pay in lieu or severance the employees are entitled to receive.

2.2. Unless otherwise stated in the Request for Quotation the Bidder shall give the Contracting Authority no proof of the satisfaction of conditions for personal status as defined in the preceding clause as the Bid submitted shall be the proof of satisfaction of the above conditions the Bidder. The Contracting Entity reserves the right to request that the Bidder submit documents proving the satisfaction of conditions for personal status, and the Bidder is obliged to submit such documents to the Contracting Entity.

2.3. In addition to the requirements set forth in the preceding provisions, the Contracting Entity may also set out some other requirements for economic and financial standing, and technical and professional ability of the Bidder as regards the object to be procured specified in the Request for Quotation.

III. OBHLIADKA MIESTA PLNENIA

3.1. V prípade vykonávania obhliadky miesta plnenia zákazky pre potreby overenia a získania potrebných informácií nevyhnutných na prípravu a spracovanie ponuky, idú výdavky spojené s obhliadkou na ťarchu Uchádzača.

IV. POŽIADAVKY NA STANOVENIE NAVRHOVANEJ CENY

4.1. Uchádzačom navrhovaná zmluvná cena za dodanie požadovaného predmetu zákazky bude vyjadrená v mene EUR.

4.2. Navrhovaná zmluvná cena za predmet zákazky musí byť uvedená v členení podľa častí uvedených v Žiadosti o predloženie ponuky.

4.3. Celková navrhovaná zmluvná cena za dodanie predmetu zákazky bude stanovená súčtom jednotlivých súčinov jednotkových cien položiek a príslušných množstiev.

4.4. Ak je Uchádzač platiteľom dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“), uvedie navrhovanú zmluvnú cenu bez DPH. K navrhovanej zmluvnej cene bez DPH bude uplatnená sadzba DPH platná v deň vzniku daňovej povinnosti.

4.5. Ak Uchádzač nie je platiteľom DPH, uvedie navrhovanú zmluvnú cenu celkom bez DPH a v cenovej ponuke uvedie, že nie je platcom DPH.

V. VYSVETĽOVANIE, DOPLNENIE ALEBO ZMENA ŽIADOSTI O PREDLOŽENIE PONUKY

5.1. V prípade nejasností a potreby objasnenia Žiadosti o predloženie ponuky, prípadne iných dokumentov poskytnutých Obstarávateľom, môže ktorýkoľvek z Uchádzačov požiadať o ich vysvetlenie priamo u kontaktnej osoby Obstarávateľa

5.2. Obstarávateľ si vyhradzuje právo zmeniť podmienky súťaže aj po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk. V prípade, že takáto zmena má vplyv na obsah predložených ponúk, Obstarávateľ umožní predloženie nových ponúk Uchádzačmi.

VI. PREDKLADANIE PONUKY

6.1. Ponuka musí byť vyhotovená v písomnej forme, ktorá zabezpečí trvalé zachytenie jej obsahu a predložená prostredníctvom elektronickej pošty.

6.2. Potvrdenia, doklady a iné dokumenty tvoriace ponuku, musia byť v ponuke predložené ako prvopisy/originály alebo ich úradne osvedčené kópie, pokiaľ nie je v Žiadosti o predloženie ponuky určené inak.

6.3. Všetky náklady a výdavky spojené s prípravou a predložením ponuky znáša Uchádzač bez finančného nároku voči Obstarávateľovi, bez ohľadu na výsledok súťaže.

6.4. Ponuka musí byť podpísaná Uchádzačom, jeho štatutárnym orgánom alebo iným zástupcom Uchádzača, ktorý je oprávnený konať v mene Uchádzača.

VII. PRESKÚMANIE PONÚK

7.1. Platnou ponukou je ponuka, ktorá je:

- kompletná,
- neobsahuje žiadne obmedzenia alebo výhrady, ktoré sú v rozpore s požiadavkami a podmienkami uvedenými v Žiadosti o predloženie ponuky a
- neobsahuje také skutočnosti, ktoré sú v rozpore so všeobecné záväznými právnymi predpismi.

7.2. Ak Uchádzač nepredloží niektorý z požadovaných dokladov, ktorými preukazuje splnenie požiadaviek na Uchádzača, bude vyzvaný zo strany Obstarávateľa na jeho doplnenie. Ak Uchádzač nepredloží niektorý z požadovaných dokladov v dodatočnej lehote

III. VISIT TO CONTRACT SITE

3.1. In case that a site visit is paid to the place of contract performance in order to obtain and verify the information required for the preparation and execution of the Bid; the expenses related to the site visit shall be borne by the Bidder.

IV. PROPOSED PRICE REQUIREMENTS

4.1. The contract price proposed by the Bidder for the performance of the contract shall be given in Euro.

4.2. The structure of the price proposed for the performance of the contract must be as indicated in the Request for Quotation.

4.3. The total price proposed for the contract delivery shall be the aggregate of the individual products computed by multiplying unit prices and item quantities.

4.4. If the Bidder is liable to pay value added tax (hereinafter referred to as the "VAT"), the same shall be indicated in the proposed contract price exclusive of VAT. The proposed VAT-exclusive contract price shall be applied the VAT rate applicable on the date of taxable supplies.

4.5. If the Bidder is not liable to pay VAT, the proposed contract price total shall be quoted exclusive of VAT, and the price proposal shall indicate no VAT liability in place.

V. CLARIFICATION, SUPPLEMENTATION OR CHANGE TO REQUEST FOR QUOTATION

5.1. In case of any ambiguity and need for clarification in the Request for Quotation or any other documents provided by the Contracting Entity, any of the Bidders may place a request for clarification with the contact person of the Contracting Entity.

5.2. The Contracting Entity reserves the right to change the conditions of Tender even after expiration of the period for submission of Bids. Should the change have effect on the contents of the submitted bids, the Contracting Entity shall allow the Bidder to re-submit their bids.

VI. BID SUBMISSION

6.1. The Bid must be executed in writing to secure the permanent representation of its contents. The Bid must be submitted via email.

6.2. Certificates, statements and other documents submitted as part of the Bid must be originals or authenticated copies unless otherwise stated in the Request for Quotation.

6.3. Any and all expenses incurred for the preparation and submission of the Bid shall be borne by the Bidder and non-reimbursable by the Contracting Entity irrespective of the result of the Tender.

6.4. The Bid must be signed by the Bidder, its governing body or another representative authorized to act on behalf of the Bidder.

VII. REVIEW OF BIDS

7.1. To be considered valid, the Bid must be

- entire,
- without restrictions or reservations that are inconsistent with the requirements and conditions set forth in the Request for Quotation
- without such facts that are in contravention with the general statutes.

7.2. Failing to submit any of the documents requested to prove the satisfaction of the Bidder requirements, the Bidder shall be invited by the Contracting Entity to supplement the Bid. Failing to submit any of the requested documents in due time defined by the Contracting

určenej Obstarávateľom, alebo nebude spĺňať tieto požiadavky, bude zo súťaže vylúčený.

7.3. Ak existuje dôvodné podozrenie zo strany Obstarávateľa, že uchádzač nespĺňa požiadavky na osobné postavenie, Obstarávateľ si vyhradzuje právo vyhodnotiť takúto požiadavku za nespĺnenú.

7.4. V prípade nejasností a potreby objasnenia ponúk, prípadne potreby ich doplnenia, bude Uchádzač požiadaný o vysvetlenie, resp. doplnenie svojej ponuky. Ak Uchádzač nepredloží vysvetlenie ponuky, resp. ju nedoplní v lehote určenej Obstarávateľom, alebo predložené vysvetlenie nie je dostatočné, jeho ponuka bude zo súťaže vylúčená.

VIII. VYHODNOTENIE PONÚK

8.1. Ponuky Uchádzačov, ktoré spĺňajú podmienky a požiadavky stanovené v Žiadosti o predloženie ponuky a neboli zo súťaže vylúčené, budú vyhodnocované podľa kritérií na vyhodnotenie ponúk uvedených v Žiadosti o predloženie ponuky. Ak kritérium hodnotenia ponúk nie je v Žiadosti o predloženie ponuky určené, je vždy kritériom na hodnotenie ponúk najnižšia cena.

8.2. V záujme získania výhodnejších ponúk si Obstarávateľ vyhradzuje právo pokračovať v súťaži vo viacerých kolách predložením upravených cenových ponúk.

8.3. Úspešným sa stane Uchádzač, ktorý predložil v súťaži ekonomicky najvýhodnejšiu ponuku v zmysle hodnotiacich kritérií uvedených v Žiadosti o predloženie ponuky.

8.4. Výsledok súťaže oznámi Obstarávateľ elektronickou formou všetkým Uchádzačom, ktorých ponuky boli hodnotené.

IX. VYLÚČENIE UCHÁDZAČA, PONUKY, ZARADENIE DO ZOZNAMU VYLÚČENÝCH DODÁVATEĽOV

9.1. Zo súťaže môže byť Uchádzač alebo ponuka Uchádzača vylúčený v prípadoch:

- a) ak nespĺnil požiadavky na Uchádzačov,
- b) ak predložil neplatné doklady, resp. predložil doklady v rozpore s požiadavkami Obstarávateľa,
- c) ak nepredložil požadované doklady alebo informácie v priebehu súťaže,
- d) ak poskytol nepravdivé informácie, neúplné alebo skreslené informácie,
- e) ak ponuka nezodpovedá požiadavkám a podmienkam uvedeným v Žiadosti o predloženie ponuky

9.2. Obstarávateľ si vyhradzuje právo zaradiť Uchádzača do Zoznamu vylúčených dodávateľov, ak Uchádzač:

- a) predložil falšované doklady alebo poskytol nepravdivé alebo skreslené informácie,
- b) sa pokúsi podplatiť alebo inak ovplyvniť osobu Obstarávateľa oprávnenú konať vo veciach súťaže,
- c) v prípade úspešnosti v súťaži odmietol v lehote viazanosti ponuky uzatvoriť s Obstarávateľom zmluvu za podmienok, s ktorými v procese súťaže súhlasil,
- d) po úspešnom ukončení súťaže pri realizácii dodávky nespĺnil vysúťažené podmienky zo súťaže.

9.3. V prípade vzniku škody si Obstarávateľ môže uplatniť voči Uchádzačovi aj nárok na náhradu škody.

X. ZRUŠENIE SÚŤAŽE

10.1. Obstarávateľ si vyhradzuje právo súťaž zrušiť bez uvedenia dôvodu. Informácia o zrušení bude doručená všetkým Uchádzačom, ktorí sa zúčastnili súťaže, resp. ktorým bola zaslaná Žiadosť o predloženie ponuky.

10.2. Uchádzač nemá právo uplatniť u Obstarávateľa akékoľvek náklady, ktoré mu vznikli v súvislosti so zrušením súťaže.

Entity, or satisfy the said requirements, the Bidder shall be excluded from the Tender.

7.3. Having a reason to believe that the Bidder fails to satisfy the conditions as regards the personal status the Contracting Entity reserves the right to deem such condition unsatisfied.

7.4. In case of any ambiguity and need for clarification or amendment of the Bid, the Bidder is asked to provide explanation, or amendment of the Bid. Should the Bidder fail to provide the explanation or amendment of the Bid, or do so in due time specified by the Contracting Entity, or the explanation provided is not sufficient, the Bid shall be excluded from the Tender.

VIII. EVALUATION OF BIDS

8.1. The Bids which satisfy the conditions and requirements set forth in the Request for Quotation and have not been excluded from the Tender shall be evaluated according to the bid evaluation criteria set out in the Request for Quotation. Unless the bid evaluation criterion is defined in the Request for Quotation, the sole bid evaluation criterion is the lowest price.

8.2. In order to be submitted very competitive Bids, the Contracting Entity reserves the right to carry on with the Tender process in several stages evaluating revised price proposals.

8.3. To submit the winning proposal

8.4. the Bidder must make the most competitive proposal in response to the evaluation criteria set out in the Request for Quotation.

8.4. The Contracting Entity shall notify the Tender results to all the Bidders whose Bids have been evaluated.

IX. EXCLUDING BIDDERS, BIDS, LISTING OF EXCLUDED SUPPLIERS

9.1. The Bidder or Bid may be excluded from the Tender in the following cases:

- a) on failure of the Bidder to satisfy the requirements for Bidders,
- b) upon submission of invalid documents, or documents inconsistent with the Contracting Entity's requirements,
- c) on failure of the Bidder to submit the required documents or information during the Tender,
- d) upon submission of false, incomplete or misleading information during the Tender,
- e) on failure of the Bid to comply with the requirements and conditions set forth in the Request for Quotation.

9.2. The Contracting Entity reserves the right to include the Bidder on the List of Excluded Suppliers if the latter:

- a) has submitted counterfeited documents or false or misleading information,
- b) attempts bribery or other tampering with the person entitled to act on behalf the Contracting Entity in the Tender matters,
- c) as the winning Bidder has refused to sign a contract with the Contracting Entity within the bid binding period under the conditions agreed to in the Tender process,
- d) has failed to meet the winning Bid conditions contracted in the Tender within the contract delivery process.

9.3. In case of damage, the Contracting Entity may also claim compensation for damage from the Bidder.

X. CANCELLATION OF TENDER

10.1. The Contracting Entity reserves the right to cancel the Tender without giving a reason. The cancellation notice shall be received by all Bidders participating in the Tender or have been sent the Request for Quotation.

10.2. The Bidders are entitled to claim no reimbursements from the Contracting Entity for the expenses incurred upon the cancellation of tender.

XI. UZAVRETIE ZMLUVY

11.1.Obstarávateľ vyzve úspešného Uchádzača na rokovanie o definitívnych podmienkach zmluvy, resp. na predloženie podpísaného návrhu zmluvy a prípadných dokladov vyžadovaných k uzavretiu zmluvy s uvedením lehoty na ich predloženie.

11.2.Podpísaný návrh zmluvy Uchádzačom nemôže obsahovať:

- a) žiadne obmedzenia alebo výhrady v rozpore s požiadavkami a podmienkami uvedenými v Žiadosti o predloženie ponuky a
- b) také skutočnosti, ktoré sú v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi.

XII. DÔVERNÉ INFORMÁCIE, NULOVÁ TOLERANCIA KORUPCIE

12.1.Obstarávateľ počas procesu obstarávania nebude poskytovať alebo zverejňovať informácie o obsahu ponúk ani Uchádzačom, ani žiadnym tretím osobám, až do vyhodnotenia ponúk.

12.2.Uchádzač je povinný, v prípade, ak príde do styku s utajovanými skutočnosťami, dodržiavať zásady ich ochrany a utajenia v zmysle platných právnych predpisov.

XIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

13.1.VPS sú vyhotovené v slovenskej a anglickej verzii. V prípade rozporu medzi jazykovými verziami je slovenský text VPS rozhodujúci.

XI. CONCLUSION OF CONTRACT

11.1.The Contracting Entity shall invite the winning Bidder to negotiate the final conditions, or submit a signed draft contract and the documents required in order to conclude the contract, indicating the time for submission of such documents.

11.2.The draft contract signed by the Bidder must be without:

- a) restrictions or reservations that are inconsistent with the requirements and conditions set forth in the Request for Quotation and
- b) such facts that are in contravention with the general statutes.

XII. CONFIDENTIAL INFORMATION, ZERO TOLERANCE FOR CORRUPTION

12.1.During the procuring process the Contracting Entity shall neither disclose nor provide any information as regards the Bid contents to the Bidders or any other third parties before the Bid evaluation.

12.2.Upon encountering confidential information the Bidder is required to comply with the applicable rules of protection and confidentiality as provided by laws in force.

XIII. FINAL PROVISIONS

13.1.The General Conditions of Tender are executed in Slovak and English. In case of any discrepancies between the language versions, the Slovak version shall prevail.